

Bulletin AIL no 5 – 2010 de la 78<sup>e</sup> année des  
AMITIES ITALO-LUXEMBOURGEOISES d'Esch-s.-A.

en collaboration avec CONVIVIUM asbl [www.convivium.lu](http://www.convivium.lu)  
et le « COMITES LUSSEMBURGO ».

Tous les **MARDIS** de l'année scolaire, **jusqu'en juin 2011**, à 18h30, salle BC 002,  
Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, 162A, avenue de la Faïencerie :  
**cours de littérature italienne « La Divine Comédie : l'Enfer »**  
présenté avec beaucoup d'engagement et de compétence et basé sur une expérience  
d'enseignement universitaire de 24 ans, par le **prof. Sibilla CUOGHI** (cours en italien)  
[sibilla.cuoghi@libero.it](mailto:sibilla.cuoghi@libero.it) - tél. 621 42 43 49.

Pour tous ceux qui veulent réfléchir sur la nature de l'homme et apprécier la vision poétique  
de Dante : la *Divine Comédie* de **Dante Alighieri** (1265-1321) n'est pas seulement la *summa*  
du savoir théologique, philosophique et poétique du Moyen Âge, mais elle présente aussi aux  
hommes d'aujourd'hui un catalogue des passions, des aspirations idéales et des chutes  
morales éternelles de l'âme humaine. Cours gratuits !

---

**Samedi 27 novembre 2010, à 11h00**, au Centre de Documentation sur les Migrations  
humaines, Gare-Dudelange-Usines [www.cdmh.lu](http://www.cdmh.lu), visite guidée de l'exposition

**Pour un avenir meilleur, histoire illustrée de la protection sociale en Allemagne.**

(jusqu'au 28 novembre). L'exposition nous ramène à une époque où l'espoir dans la  
CHARITE était le seul recours des personnes en détresse. Ce n'est qu'à partir de 1883 que  
l'assurance maladie et accidents, ainsi que l'assurance invalidité - vieillesse sont introduites.  
La pierre angulaire de la PROTECTION SOCIALE est posée et fait partie intégrante de notre  
vie. Cela n'a pas toujours été le cas. Entrée libre !

-----  
A midi, **déjeuner chez Léa LINSTER** (chef étoilé au Guide Michelin) dans son nouveau  
local « Pavillon Madeleine », à Kayl, 30, rue du Moulin (dans le parc).

Menu pour notre groupe (possibilité de le changer, mais il faut nous avertir) :  
*Tartare de saumon au citron confit et pamplemousse - Bœuf au gros sel.*

L'inscription auprès des AIL-Esch est obligatoire ! Menu **28 €** (payable sur place à la caisse).

Raymond Bernardini	tél./fax 55 02 29	
Annette Ley	tél. 49 62 93	
Aline Greis	tél. 51 20 26	
Mariette Diederich	tél. 55 02 14	fax 55 26 72
Francette Erpelding	tél. 31 09 77	fax 31 15 61 (GSM 691 312 512)
Raymonde Huberty	tél. 56 30 54	fax 56 31 57 (GSM 691 30 00 30)
Sonny Bimmermann	tél. 55 13 76	fax 26 17 63 76
Rita Biel	tél. 58 90 06	fax 26 58 35 73 (GSM 621 21 89 29)
M.-Thérèse Feltgen	tél. 58 66 60	fax 58 89 31 (pendant excursions GSM 691 71 45 34)
Vanna Colling-Kerg	tél. 57 00 67	fax 57 31 48 (GSM 621 31 43 53) <a href="mailto:vcolling@pt.lu">vcolling@pt.lu</a>

## Nos conférences du LUNDI continuent :

**Lundi 29 novembre 2010, à 19h00**, à l'Université du Luxembourg, Campus-Limpertsberg, 162a, avenue de la Faïencerie, BS salle 303, conférence-projection

### **PIERRE de Luxembourg (1369-1387) un spirituel du XIV<sup>e</sup> siècle au service de la politique des « réunions » du roi Louis XIV,**

par le **professeur Raymond BAUSTERT.**

Une manifestation franco-luxembourgeoise du 5 juillet 1686, dont le but est de **justifier l'annexion du Luxembourg à la France**, suite à la prise de la ville par le Maréchal de Créquy, en 1684, est développée avec quantité de détails dans le « *Mercure galant* » du mois d'août 1686. Au centre de cette manifestation se trouve placé **Pierre de Luxembourg, évêque de Metz**, puis cardinal. Le bienheureux Pierre est vénéré dans son église à Avignon comme le 2<sup>e</sup> patron de la ville. Ses racines à la fois **luxembourgeoises et lorraines** sont appelées à suggérer les liens étroits entre **Français et Luxembourgeois** et, par la suite, la communauté de leurs destins dans **un même état**. La conférence évoquera le souvenir de ce personnage exploité à des fins politiques par la **propagande de la Cour de Versailles**.  
Entrée libre !

---

**Mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2010**, à 19h00, Pavillon SKIP (jaune), 10 rue Henri Koch, à Esch-Raemerich (org. : [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu) et Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie - tél. 26 840-1), conférence par l'arch.-prof. en histoire de l'architecture à la Faculté de Metz, Dominique **KOESSLER**: **« La Cité radieuse de Le Corbusier »**, première partie le concept urbain de Le Corbusier - deuxième partie la restauration de la Cité de Briey de 2007-2010.  
Entrée libre!

---

## **Traditionnel voyage à PARIS du 4 au 5 décembre 2010.**

Nous avons encore des places disponibles dans l'autocar « Vandivinit » (sans 2<sup>e</sup> étage).  
Départ à 7h00 d'Esch-Lallange, parking devant le cimetière (rte de Mondercange) et à 7h25, de Luxembourg-Hollerich, parking P&R-Bouillon (en face de la sortie du parking, dans la rue devant le garage Mercedes).

Responsable: Vanna Colling-Kerg, tél GSM 00352 621 31 43 53, tél. domicile 57 00 67 - fax 57 31 48 ; e-mail : [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu).

Pour gagner du temps, le petit-déjeuner sera servi dans le car. Vers 10h00, arrêt à REIMS, au Musée du TAU, pour une visite guidée du **prof. Patrick DEMOUY** de

l'exposition **Noël impérial,**

**sur le thème de la Russie à l'époque du tsar Nicolas II** (800m<sup>2</sup>).

Visite de la cathédrale gothique de Reims avec le professeur qui évoquera le souvenir d'un chanoine de Reims, **Guillaume de Machault (vers 1300-1377)**, musicien très hardi utilisant

toutes les ressources de la musique polytonale, poète et aumônier de notre Jean l'Aveugle. Son œuvre principale est la (CD dans le car) *Messe du sacre du roi Charles V*, petit-fils de Jean de Luxembourg (dont nous fêtons cette année le 700<sup>e</sup> anniversaire de mariage avec l'héritière de la Bohême, Elisabeth Premyslide).

A Paris, nous descendrons à l'**hôtel « Le Meurice » \*\*\*\*\* 00 331 44 58 10 55**  
**www.lemeurice.com** (en face du Louvre), rue de Rivoli.

Cette année, nous vous proposons une ou deux expositions facultatives. Prière de noter votre **choix (par son numéro sur votre virement) :**

- 1) musée Maillol « *Trésors des Médicis* », le mécénat fastueux de cette famille,
- 2) musée Cluny « *D'or et de feu - L'art en Slovaquie à la fin du Moyen Âge* »,
- 3) Grand Palais « *Claude Monet* » et/ou
- 4) **Grand Palais**, intéressant la « *France 1500, entre Moyen Âge et Renaissance* », une période charnière qui annonce la Renaissance. Début des guerres d'Italie avec les rois Charles VIII (1483-1498) et Louis XII (1498-1515).

Pour ces billets il faut tenir compte de la disponibilité.

Les personnes qui ne participent pas au dîner à l'hôtel MEURICE et désirent assister à la première de Georges Feytaud à la Comédie française doivent se manifester le plus tôt possible.

Le soir, nous dînerons au restaurant de l'hôtel Le Meurice (**trois étoiles** au Guide Michelin) : *Gougères, 4 créations et coupe de champagne (ou jus de fruits)*

*Gelée de bouillabaisse safranée et fins coquillages, copeaux de légumes et crème de fenouil  
Canon d'agneau aux herbes aromatiques, caviar et croustillant d'aubergines aux piquillos  
Cœur de poire rôtie à la vanille, arlette croustillante à la fève de tonka, glace caramel au  
beurre salé - ½ bouteille de vin et ½ bouteille d'eau minérale  
Café et chocolats inclus.*

Dimanche matin, après le petit-déjeuner américain servi soit en chambre, soit au restaurant, départ pour le MUSEE JACQUEMART-ANDRE. Comme nous avons fait Senlis et Chaalis l'année dernière, nous continuerons par la fastueuse demeure principale (1869) de cette famille Jacquemart-André, qui a laissé une magnifique collection de tableaux. Visite guidée par une conférencière historienne de l'art (vous serez munis d'écouteurs individuels) dans cet hôtel particulier, puis visite de l'exposition temporaire qui connaît un grand succès:

**« Rubens, Poussin et les peintres du XVIIe siècle ».**

Visite guidée de la chapelle orthodoxe et du cimetière russe de Ste Geneviève-des-Bois, qui comprend les tombes des princes Jussupov et W. Romanov, du fils d'Igor Stravinsky, du danseur Nourejev (tombe couverte d'une mosaïque imitant un tapis d'Orient, dessiné par Enzo Frigerio) etc....Récemment cette nécropole russe a été visitée par M. Putine ; car l'Etat russe vient de payer 700.000 € (!) pour la conservation de ce cimetière, où repose la première génération d'émigrés russes en fuite, après l'assassinat de la famille du tsar Nicolas II.

**Château de Courances** (qui fut construit pour le secrétaire des Finances du roi Henri II, en 1550, et remanié au 18<sup>e</sup> siècle) avec ses jardins et plans d'eau dessinés par le paysagiste du roi, **Le Nôtre**; un jardin qui ne manque pas de charme en hiver.

---

Nous visiterons le **nouveau musée Jean COCTEAU** (1889-1963) dans sa *Maison du Bailly* à **Milly-la-Forêt** et son tombeau dans la **Chapelle St Blaise-des-Simples**. En effet Milly-la-Forêt est le berceau des plantes médicinales (simples) en France. Guidage du musée (45 min.) et visite de la chapelle (45 minutes - vitraux de Cocteau de 1959 !) qui est dédiée au saint des lépreux = « maladrerie » de St Blaise. La chapelle date du 12<sup>e</sup> siècle.

L'ouverture du musée a eu lieu en juin 2010, après une restauration de 5 ans (prix 3.500.000 € - architectes François Magendie, Dominique Paini, Nathalie Crinière - 2 ha de propriété - paysagiste Loïc Pianfetti). C'était le refuge de l'artiste, cinéaste et poète Cocteau de 1947 jusqu'à sa mort et le lieu où lui rendirent visite ses amis. Une exposition permanente « Cocteau vu » par Picasso, Modigliani, Warhol, Man Ray... Nos guides - conférencières feront leurs guidages munis d'audiophones (écouteurs individuels).

Au retour, dîner à **notre restaurant traditionnel**, étoilé au Michelin, près de Reims (vins compris) : *Amuse bouche, toasts au foie gras maison et champagne Prévot à Villers-Allerand Noix de St-Jacques juste fumée, endives et pomme, léger voile de pain à la noisette, Vin : Côtes Du Rhône Parallèle 45 - 2008 Jaboulet - Gâteau de crustacés, sauce homardine, Quasi de veau de lait fermier élevé sous la mère rôti, sauce porto Vin : Côtes de Gascogne rouge - Domaine Pellehaut - Macaron à la rose, aux litchis, coulis de fruits rouges Café et mignardises.*

Prix par personne en chambre double ou triple: 666 €.

Ce prix comprend le voyage en car, l'hôtel, les petits-déjeuners, les dîners avec les boissons, les entrées des musées et visites guidées imposées (suppl. chambre single).

Prière de virer la somme jusqu'au 25 novembre 2010, au compte des AIL-Esch auprès de la banque ING : IBAN LU24 0141 4209 0340 0000.

---

**Mercredi 8 décembre 2010**, ou au choix, **Mercredi 15 décembre 2010**,  
à **15h30**, banque BGL BNP Paribas, (bd Royal) puis nous irons,

à **16h30**, au Musée national d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons) avec un guide  
historienne de l'art, **Nathalie BECKER**, qui présentera l'exposition

## **Raoul D U F Y (1877 - 1953)**

qui comprend une centaine de peintures, aquarelles, gouaches, dessins et gravures ; près de 100 modèles de tissus en soie issus des archives de Bianchini-Férier à Lyon, offrant une vue sans précédent sur l'œuvre de Dufy. Natif du Havre, Dufy a toujours été fasciné par la mer, ses couleurs et les lumières qui y étaient si particulières et en constante mutation.

Participation 5 € (c.-à-d. entrée et guide, à payer sur place)!

---

**Samedi 11 décembre 2010**, à 11h00, rendez-vous à la Galerie Dominique Lang, Gare-Dudelange-Ville ([www.centredart-dudelange.lu](http://www.centredart-dudelange.lu)) pour une visite guidée par le

## **professeur Marc RECKINGER**

de sa récente analyse sociale, **traduite en peinture**. Il est né à Ettelbruck, en 1940. Après ses études à l'Académie royale des Beaux-Arts à Bruxelles et à l'Ecole nationale des Beaux-Arts

à Paris, il a été professeur d'éducation artistique au Lycée d'Esch, de 1966-2002, On compte 37 expositions individuelles et il a participé à environ 35 expositions collectives en Europe et en Asie (à Hong-Kong). Il a obtenu divers prix. Cette exposition « nouvelles peintures » est ouverte jusqu'au 8 janvier. Entrée libre !

---

A midi, **déjeuner chez Léa LINSTER** (chef étoilé au Guide Michelin) dans son nouveau local « Pavillon Madeleine », à Kayl, 30, rue du Moulin (dans le parc).

Menu pour notre groupe (possibilité de le changer, mais il faut nous avertir) :

*Soupe au potiron, bouchée à la reine. Menu à 28 €* (menu à payer au restaurant).

L'inscription aux AIL-Esch est obligatoire pour réserver votre place au restaurant !

---

**Dimanche 12 décembre 2010, à 11h00**, rue de l'Eau, HALL75, à Bascharage (parking gratuit : « Op Acker »), pour une visite guidée par M. **Jean REITZ** de l'exposition

## **« d'Gëlle Fra » et Claus Cito.**

Notre statue, qui vient d'être redorée pour l'exposition universelle de Shanghai, nous est revenue et peut être exceptionnellement admirée de près. L'exposition présente l'artiste et sculpteur Claus Cito (\*26.05.1882 à Bascharage, † 5.10.1965 à Pétange) de la commune de Bascharage et son œuvre impressionnante, encore assez mal connue du grand public.

Entrée libre (pourboire guide) !

---

**Déjeuner à la « Beierhaascht »**, 240, rte de Luxembourg, à Bascharage, **au prix de 21,50 €** (à payer sur place). Le menu comprend :

*une Bouneschlupp (soupe traditionnelle luxembourgeoise), choucroute du Maître Brasseur, Apfelstrudel grillé, glace vanille.*

Comme le nombre de places est limité pour notre groupe, il faut s'inscrire auprès d'un membre du comité AIL-Esch (voir plus haut).

---

### **Nos conférences du LUNDI continuent :**

*En collaboration avec les « Amis de la Grèce » et « Pro Latinitate » :*

**Lundi 13 décembre 2010, à 17h00**, à l'Université du Luxembourg, Campus-Limpertsberg, 162a, avenue de la Faïencerie, BS salle 003, conférence-projection en langue allemande

## **HOMERS Reise. Auf den Spuren des Odysseus in Italien,** par le **Professeur Dr Armin WOLF.**

**Homère localise ce voyage d'Ulysse autour des côtes de la Sicile et de l'Italie du Sud, découvertes et colonisées au 8<sup>e</sup> siècle av.J.-C. par les Grecs. Ce sont les plus anciennes sources verbales de l'histoire de la Tunisie, de Malte, de la Sicile et de l'Italie du Sud.**

**Prof. Dr Armin WOLF**, chercheur au Max-Planck Institut für Europäische Rechtsgeschichte e.r., pendant 12 ans prof. à l'Université de Heidelberg, Visiting Fellow à la State University of Pennsylvania, à l'Université de Kyoto au Japon. Ce médiéviste s'intéresse depuis son enfance à la géographie concernant Ulysse. Son livre sur ce sujet a été tiré 4 fois et a inspiré deux

films « terra-X », qui ont été présentés à la TV allemande, chaîne ZDF. En 2009, ce livre (en vente sur place) a été pendant 6 semaines sur la liste des best-sellers allemands, publiée dans la « Süddeutsche Zeitung ». Parmi ses nombreuses publications, citons avant tout ses recherches au sujet de la première famille comtale de Luxembourg et la célèbre « Goldene Bulle » de l'empereur Charles IV de Luxembourg. Entrée libre !

---

Nota bene : le CYCLE DE CONFÉRENCES 2010, organisé par le **Prof. Pierre SECK**  
**« Les Chercheurs Luxembourgeois à l'Étranger »**  
auront lieu **LUNDI**, à partir du 18 octobre au 20 décembre 2010, à 19h00, au-dessus de la Bibliothèque de la Ville de Luxembourg, 3, rue du Genistre - ancien ciné Cité (entrée libre).

---

### **L'OPÉRA ITALIEN**

Le cinéma UTOPIA ( tél. 22 46 11 ), rue de la Faïencerie à Luxembourg, le cinéma UTOPOLIS au Kirchberg et UTOPOLIS à Longwy (F) transmettent en direct de la **METropolitan Opera** de **NEW YORK** et en HD l'Opéra italien, à 19h00.

www.utopolis.com - *L'apéritif et amuse-bouche sont offerts, à partir de 18h00 !*  
**11 déc. DON CARLO de Verdi - 8 jan. 2011 LA FANCIULLA del WEST de Puccini -**  
**19 mars 2011 LUCIA DI LAMMERMOOR de Donizetti - 9 avr. LE COMTE ORY de**  
**Rossini - 30 avr. IL TROVATORE de Verdi.**

---



Le Comité des AIL-Esch vous souhaite  
un joyeux Noël et une bonne année 2011



### **EXCURSION à BRUXELLES, dimanche 9 janvier 2011.**

Départ en autocar « Sales-Lentz » à **8h40**, du parking du cimetière d'Esch-Lallange (entrée principale - rue de Mondercange) et de Luxembourg-Hollerich, P&R Bouillon (à la sortie de votre parking à la hauteur du garage Mercedes à **9h00 (pile !)**. PAS de petit-déjeuner prévu cette fois dans le car! A votre disposition pendant toute la journée de l'excursion les GSM 621 24 52 70 - GSM 621 31 43 53 de Vanna Colling-Kerg.

A midi, visite guidée (F et D) de l'exposition au Palais des Beaux-Arts (BOZARD)

### **Lucas CRANACH ou la Réforme portée aux nues.**

**Cranach l'Ancien (1472-1553)** est un des artistes majeurs de la Renaissance en Europe du Nord. Peintre auprès de la Cour de Saxe, depuis 1505, il fut anobli par Frédéric III le Sage, son mécène. Son atelier de Wittenberg était une importante entreprise familiale. Ce fut la Réforme de son ami Martin Luther qui produisit l'influence la plus forte sur le choix esthétique de l'artiste. On ne compte plus les personnages puissants dont il a fait de splendides portraits : Charles Quint, Marguerite d'Autriche, Christian II de Danemark etc... Ses célèbres nus d'héroïnes mythologiques « grandeur nature » sont une première dans la peinture cisalpine.

Nous vous proposons la caféteria des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (de l'autre côté de la Place royale, rue de la Régence).

Dans ce musée, nous aurons également une visite guidée, de **15h00-16h00**, de l'exposition au sujet de la vision occidentale de l'Orient où se mêlent fantaisie, fantômes et réalité :

**de DELACROIX à KANDINSKY, l'orientalisme en Europe.**

Plusieurs facteurs, tels que le développement des moyens de locomotion, les conceptions scientifiques de l'époque, les intérêts politiques et le Romantisme, ont façonné cette représentation du Proche - Orient et du monde musulman.

*Facultatif* : 16h00-17h00 (toujours même place Royale) la banque ING propose une exposition différente de celle du MNHA de Luxembourg, au sujet de **James ENSOR.**

Dîner à notre habituel restaurant à Dorinne (Spontin) « Le Vivier d'Oies », au menu :

*Amuse-bouches chauds et froids et apéritif Kir, (eau minérale à volonté)  
½ homard au curry rouge avec couscous de légumes, verre de vin blanc,  
Faisan rôti aux chicons, cornes de Florenville, pommes caramélisées aux  
airelles, verre de vin rouge,  
Meringues aux fruits, glace vanille, coulis de framboise,  
Café / thé et mignardises. ----- Nous serons de retour vers 22h30.*

Prix : 109 € (voyage, expositions guidées F/D, billets d'entrée, menu et boissons) à virer au compte des AIL-Esch, auprès de la banque ING : **IBAN LU24 0141 4209 0340 0000.**

Informations: Marie-Thérèse Feltgen-Majerus (trésorerie, liste) tél. 58 66 60 – fax 58 89 31  
Vanna Colling-Kerg (programme) [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu), tél. 57 00 67 – fax 57 31 48

---

**Nos conférences du LUNDI continuent:** (entrée libre)

**Lundi 3 janvier 2011, à 19h00**, à l'Université du Luxembourg, Campus-Limpertsberg, 162a, avenue de la Faïencerie, BS salle 003, conférence-projection en luxembourgeois par

le **Dr Marc THEISCHEN**, ophtalmologue à Luxembourg, au sujet des **MALADIES DES YEUX**, surtout des maladies des yeux dues à l'âge.

-----  
**Lundi 10 janvier 2011, à 17h00** à l'Université du Luxembourg, Campus-Limpertsberg, 162a, avenue de la Faïencerie, BS salle 003, conférence-projection par **Sophie SCHRAM**

**Elisabeth de Görlitz (1390-1451),**

qui, en 1409, épouse Antoine de Bourgogne (1384-1415), puis Jean III de Bavière (1374-1425). Des 3 fils de l'empereur Charles IV, deux Venceslas (Wenzel der Faule) et Sigismond ont été roi et empereur ; mais c'est la fille du troisième, *Jean duc de Görlitz*, qui sera la dernière des descendants de la prestigieuse Maison de Luxembourg qui ont régné sur le **duché de Luxembourg**, avant qu'il ne tombe, pendant des siècles, en mains étrangères. Sophie Schram s'intéresse surtout au sort des femmes à cette époque.

**Lundi 17 janvier 2011. à 17h00** à l'Université du Luxembourg, Campus-Limpertsberg, 162a, avenue de la Faïencerie, BS salle 003, conférence-projection du

**pharmacien Marc BRUCK** (pharmacie de Redange-sur-Attert)  
qui vous révélera le secret des potions magiques des sorcières :

## « Plantes sorcières - SORCIÈRES et plantes ».

Entrée libre !

---

Publications de nos membres :

**André MARCHIORI** : un essai de synthèse économique « C'est aussi mon affaire » Dans cet essai, l'auteur recadre la dogmatique de l'organisation économique existante et passée avant de proposer des alternatives pour un lendemain meilleur pour nos enfants. En affirmant que « c'est aussi mon affaire », l'auteur suggère qu'il est temps de penser autrement et de tout remettre en question pour notre avenir et celui de notre planète.

Editeur : Editions Amalthée Site : [www.editions-amalthee.com](http://www.editions-amalthee.com) - ISBN : 978-2-31000-675-0

Prix : 10,90 € hors taxes - Distributeurs : Amazon.fr, Fnac.fr, decitre.fr, alapage.com, votre libraire.

Adresse courriel de l'auteur : [marchior@pt.lu](mailto:marchior@pt.lu)

**Massimo SARTINI** : « D'Tragédie vum Kinnék Wenzel », pièce de théâtre, qui se situe à Luxembourg, vers Pâques 1378-1400. On y voit défiler l'empereur Charles IV, le poète Petrarca, éducateur de Wenzel, ainsi que les épouses de ce dernier Sophie et Jeanne. Vente en librairie ou [www.bod.de](http://www.bod.de) ISBN 978-3-8370-1620-8 (27 €- librairies ABC/ Diderich)

**Massimo MIGNECO** : un Sicilien qui a passé plus de 40 ans au Luxembourg, comme réviseur au Parlement Européen, et qui a publié ses réflexions à ce sujet dans « La bottiglia del naufrago » (en italien) - ISBN 978-88-86554-11-4 - à contacter Friederike Migneco, [friederikemigneco@yahoo.de](mailto:friederikemigneco@yahoo.de) - tél. 46 15 69 (prix du livre : 14 €).

---

Comme chaque année :

## **CARNAVAL à VENISE, samedi le 26 février 2011.**

Départ le matin et retour le soir en avion LUXAIR - Durée du VOL seulement de 1h25 -

A l'aéroport de Venise, nous monterons dans un bateau privé pour traverser la lagune et arriver près de la *piazza San Marco* à la *Riva degli Schiavoni*, où commenceront les visites guidées de deux heures (F et D) de la ville historique de Venise.

Après-midi libre pour vous promener parmi les masques du Carnaval. Notre programme vous propose aussi un tour en bateau sur les canaux.

*Facultatif :*

Visite du tout nouveau **Musée d'art contemporain « Punta della Dogana »**, inauguré en juin 2009 - **Fondation François Pinault** - aménagé par l'architecte japonais *Tadao Ando* (coût de la restauration : plus de 20.000.000 €).

Pour l'inscription à cette excursion LUXAIR, prière de virer 399 € par personne au compte des AIL-Esch, auprès de la banque ING : **IBAN LU24 0141 4209 0340 0000.**

Informations : Marie-Thérèse Feltgen tél. 58 66 60 - Vanna Colling-Kerg tél 57 00 67.